Daswöndio:go’

The Onöndowa’ga:’ Gawë:nö’ Nadö:diyeö:je’ koh Program has been busy during Native American month. The staff did numerous school presentations. For more info read the article below.

The community language & culture classes are progressing nicely. The moccasin classes have concluded with many new moccasin makers in the community. The story-telling class has finished The Flying Head and will be moving on to their next story, The Night Before Christmas.

The After School Language Nest 2 has begun and is off to a good start. The program is run by Clarence Seneca and Brittany Cooper. The program meets on Wednesdays from 2:30-4:30pm.

The Apprentice 1s are starting a new project: baskets. The group has pounded the ash log and will be cleaning the splints to start weaving later this week. Look for pictures in the next issue of the Gae:wanöhge’.

Please feel free to contact the Onöndowa’ga:’ Gawë:nö’ Nadö:diyeö:je’ koh Program if you have any comments or questions at (716) 532-8162. We will be happy to assist you in anyway we can.

Native American Month Wrap up

By Hajohja’e:s

The month of November was a busy month for the language staff as it was Native American Heritage Month. We visited a variety of public schools including: Gowanda Elementary School (2x), Silver Creek Central School, Hamburg Middle School, Houghton Academy, Nardin Academy, Lake Shore Central Schools.

We were able to go into the schools and talk about the traditional opening and the importance of it. Also, we were able to share a couple of our traditional social dances. Some of those dances included: the Stomp Dance, the Alligator Dance, the Rabbit Dance, the Round Dance, Women’s Dance, Robin Dance, Duck Dance, the Stick Dance. The students were able to join in as the all had fun. For some of the shows, we displayed some of the faster dances that included: the Canoe Dance, the Women’s Dance, Shake the Bush and Friendship Dance. We talked about the dances and songs and how they are handed down from generation to generation.

We also displayed some of the traditional clothing and talked about the outfits. Program staff can’t wait to visit more public schools!

Ga’nöhgo:öh

Water drum
Page Dekni:h

Nödayawëhse:'

**Page Turners Book Club Meeting**

Dec. 9th
5pm
SNI Cattaraugus Library
We will be discussing: 
*The Christmas Wedding* by James Patterson
For more info, call: Hannah or Jasmine at 716-532-9449

**Seneca Language Class: Storytelling**

Dec. 7th, 14th, 21st
5pm
SNI Cattaraugus Library
Featuring: *The Night Before Christmas* in Seneca. Participant will receive their own copy of the translated story upon completion.
For more info, call: Sam @ 716-532-8162

**Silver Creek Title VII Parent/Student committee meeting**

Dec. 9th
5pm - 6:30pm
Rec Room, 
Cattaraugus Community Center
For more info, email: Caitlin Snyder at Csnyder@silvercreekshools.org

**2015 ECLC Holiday Bazaar**

Dec. 12th
9am - 4pm
Cattaraugus Community Center
Raffles, Art, Crafts, Food
Holiday photos, fun for kids!
For more info, call: Alana Montour @ 716-532-0505

**Ohi:yo' Beading Circle**

Thursdays
6pm - 8pm
TV Room, 44 Seneca St., Salamanca
Open to everyone, bring your own materials
17th-cookie exchange (bring 3 doz. to participate)
For more info, call: Jonie @ 716-945-1104 ext.7852

**Family Craft Day**

Dec. 19th
9am - 1pm
SNI Cattaraugus Library
Simply stop by anytime between open hours to paint & decorate your ornament. 
Fun family event, all children must be supervised.
To sign up call: 716-532-9449
Community Seneca Language Class

Mondays (until Jan. 11th)
6:30pm - 8pm
Seneca Allegany Admin. Bldg.
15 people max.
To register, call: Ja:no’s @ 716-945-1790 ext. 3171

Seneca Language & Culture Class

Wednesdays
6pm - 9pm
Buffalo Native Resource Center,
Suite 300, 135 Delaware Ave., Buffalo.
Classes taught by Anne Tathamont, Dee Greene & Beanie Jamieson
For more info, call: Sadowah @ 716-845-6304

Mason Jar Christmas Creations

Dec. 16th
5pm - 7pm
SNI Cattaraugus Library
Craft night for teens & adults
All supplies will be provided.
To register, call: 716-532-9449

Family Movie Night feat: Elf

Dec. 22nd
5:30pm
SNI Cattaraugus Library
Refreshments will be served
*All children must be supervised*
For more info, call: 716-532-9449

ACC Christmas Party

Dec. 15th
5:30pm
Allegany Community Center
Dinner, Santa, Balloons, Face Painting
*Presents for those who registered*
For more info, call: 716-945-

Holiday Bazaar & Kids Smoke Dance contest

Dec. 13th
11am
Steamburg Community Building
$5 Smoke Dance Registration fee
For more info, call: Sandy at 716-969-6450
<table>
<thead>
<tr>
<th>Awēdado-gehōn</th>
<th>O'wēdē:dat</th>
<th>Swēdah:ih</th>
<th>Ha'dewēdaeh</th>
<th>Ėyohē'tgeh</th>
<th>Wēdah'ah</th>
<th>Wēdah'k</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>20</strong></td>
<td><strong>21</strong></td>
<td><strong>22</strong></td>
<td><strong>23</strong></td>
<td><strong>24</strong></td>
<td><strong>25</strong></td>
<td><strong>26</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Jodto:h</td>
<td>Da' a-vo-gyōn-dī'</td>
<td>Da' o-mi-yā:që</td>
<td>As snow on the ground</td>
<td>De-seh-dzēōh-gwa't</td>
<td>De-seh-dzēōh-gwa't</td>
<td>De-seh-dzēōh-gwa't</td>
</tr>
<tr>
<td>November 11 - December 10</td>
<td>Snowfall now</td>
<td>Winter season started</td>
<td>Changed the season</td>
<td>Snow cold</td>
<td>Snow cold</td>
<td>Snow cold</td>
</tr>
<tr>
<td>Wo'-o-s-hād</td>
<td>A-ge:h! sa-yo-s-hād</td>
<td>Wo'-o'-gyōn-dī'</td>
<td>O:nēh ae' sa-yo'-gyōn-dī'</td>
<td>Ne' gēs ni-ya-wes</td>
<td>Sawadāh-gwā:h</td>
<td>Wēni'dase:</td>
</tr>
<tr>
<td>it got winter</td>
<td>Geo, it's winter again</td>
<td>it snowed</td>
<td>now again it's snowing again</td>
<td>that's what happens winter</td>
<td>New Moon</td>
<td>New Moon</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>27</strong></td>
<td><strong>28</strong></td>
<td><strong>29</strong></td>
<td><strong>30</strong></td>
<td><strong>31</strong></td>
<td><strong>32</strong></td>
<td><strong>33</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Nis'ah</td>
<td>Wēni'dase:</td>
<td>Ne' gēs ni-ya-wes</td>
<td>Ne' gēs ni-ya-wes</td>
<td>Ne' gēs ni-ya-wes</td>
<td>Ne' gēs ni-ya-wes</td>
<td>Ne' gēs ni-ya-wes</td>
</tr>
<tr>
<td>December 11 - January 9</td>
<td>New Moon</td>
<td>New moon</td>
<td>New Moon</td>
<td>New Moon</td>
<td>New Moon</td>
<td>New Moon</td>
</tr>
<tr>
<td>Wo'-o-s-s-hād</td>
<td>A-ge:h! sa-yo-s-hād</td>
<td>Wo'-o'-gyōn-dī'</td>
<td>O:nēh ae' sa-yo'-gyōn-dī'</td>
<td>Ne' gēs ni-ya-wes</td>
<td>Sawadāh-gwā:h</td>
<td>Wēni'dase:</td>
</tr>
<tr>
<td>it got winter</td>
<td>Geo, it's winter again</td>
<td>it snowed</td>
<td>now again it's snowing again</td>
<td>that's what happens winter</td>
<td>New Moon</td>
<td>New Moon</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1. Rudolph, ojiä:në′da′ gwëhđä:ë′ nyagödo′dë:h,
2. dogödäsđä:teh koh,
3. Jë:gewah wëédö:shö′öh e:se:ğë′
4. Ëhse:gë′ nä:h deyojisdä:ted.
5. Oya′shö′öh ojiä:në′da′
6. Wa:disga:tgwëh, wa:wöyashänyö′’ koh,
7. Wo:dëstet Rudolph, de′wë:dö:h do:diga:yës
dogë:h aenötga:nye′.
8. Ga:nyo′ Christmas ho′ga:e′, deyohsadohgwayë′ nä:h
da:′ehde:s wa:yö′, waë′,
9. Rudolph, jo′jih segö:da′ deyosdä:tes
dogë:h aenötga:nye′.
10. Ogwe:nyöh ěşhë:n gaiyo′dza′ në:ğë:h wasödade′?
12. O′toied jo′jih wo:nö′e:sha′
13. Rudolph, ojia:në′da′ gwëhđä:ë′ nyagödo′dë:h,

1. Rudolph, the red nose reindeer
2. had a very shiny nose,
3. and if you ever saw him
4. You would even see it glows.
5. All of the other reindeer
6. used to laugh and call him names,
7. They never let poor Rudolph
8. join in any reindeer games.
9. Then one foggy Christmas eve
10. Santa came (he arrived) to say,
11. Rudolph with your nose to bright
12. Would you guide my sleigh tonight?
13. Then all the reindeer loved him
14. as they shouted out with glee
15. Rudolph, the red nose reindeer,
16. You’ll go down in history.
Gaköni:h Ganöja' - Pluck Cake

By Myrt Cook

Ingredients:
- 1/2 C. shortening
- 1/2 C. sugar
- 2 eggs
- 2 tsp. baking soda
- 2 1/2 C. tsp. cinnamon
- 1/2 tsp. cloves
- 1 tsp. ginger
- 1/2 tsp. salt
- 1 C. molasses
- 1 C. hot water/coffee
- 2 tsp. baking powder

Utensils:
- Mixing bowl
- Electric beater/ Mixer
- Measuring cups & spoons
- Baking dish

Directions:
1. Cream shortening, sugar and eggs together.
2. Add all spices to batter. Mix well.
4. Bake at 350° for approximately 30-45 minutes.

Pluck Cake or “plug cake” is a recipe baked weekly for the students at the former Thomas Indian School on the Cattaraugus Reservation. For those of us who were raised there, our memories remind us of its versatility—food, entertainment, toys—all in one concoction. It was and is a heavy, moist cake that is good served without frosting; was dressed up with lemon sauce on Sunday.

For mischievous kids, we took small pieces of it, rolled it into marble-size and threw it across the T.I.S. dining hall at the other tables. We also took small pieces of it, smushed in flat against our front teeth to give the toothless grin. Lastly, we sneaked it out of the dining hall to the dorms where we would shape it into whatever shape we wanted; i.e. dice, drying it on the radiator until hard and then painting in the dots. One ingenious gal, using it like clay, squeezed in into a cigar shape, rolled it thin, and make a coiled pot shape before drying it out on the radiator. Now, is that clever or what?

Today, it is still baked by many T.I.S. alumni, and some only for the T.I.S. Quaker Schools reunion.